

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 32 (1970)
Heft: 10

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Charrues portées MENZI «RIVAL»

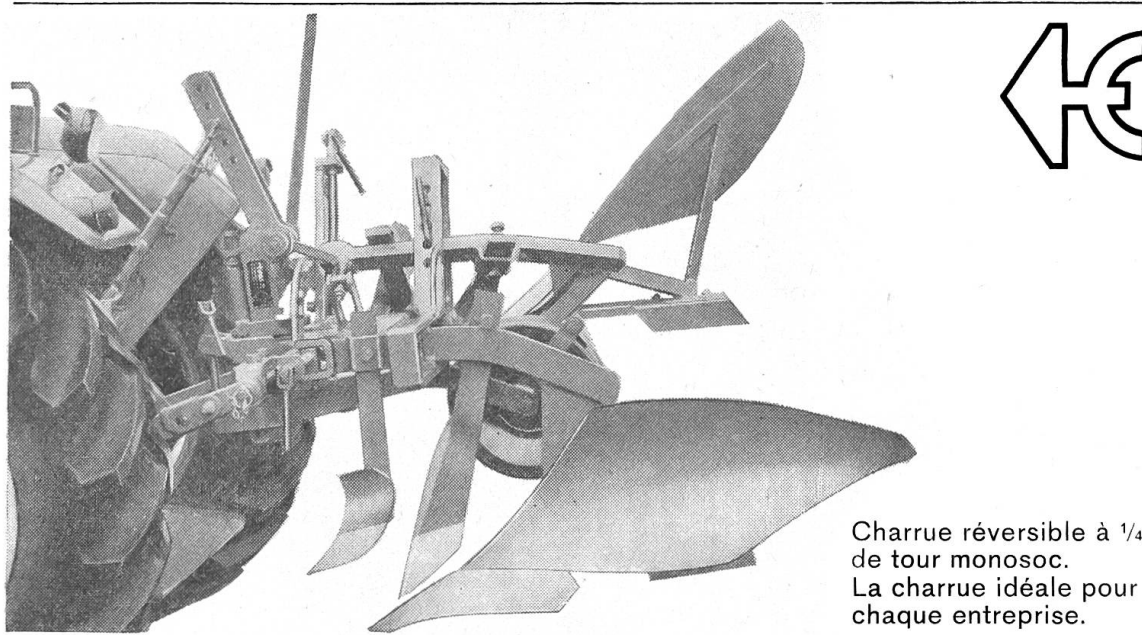
Construction robuste! Manipulation agréable! Absolument sûre et d'une haute puissance de travail!

Nouveau programme de fabrication, élargi.

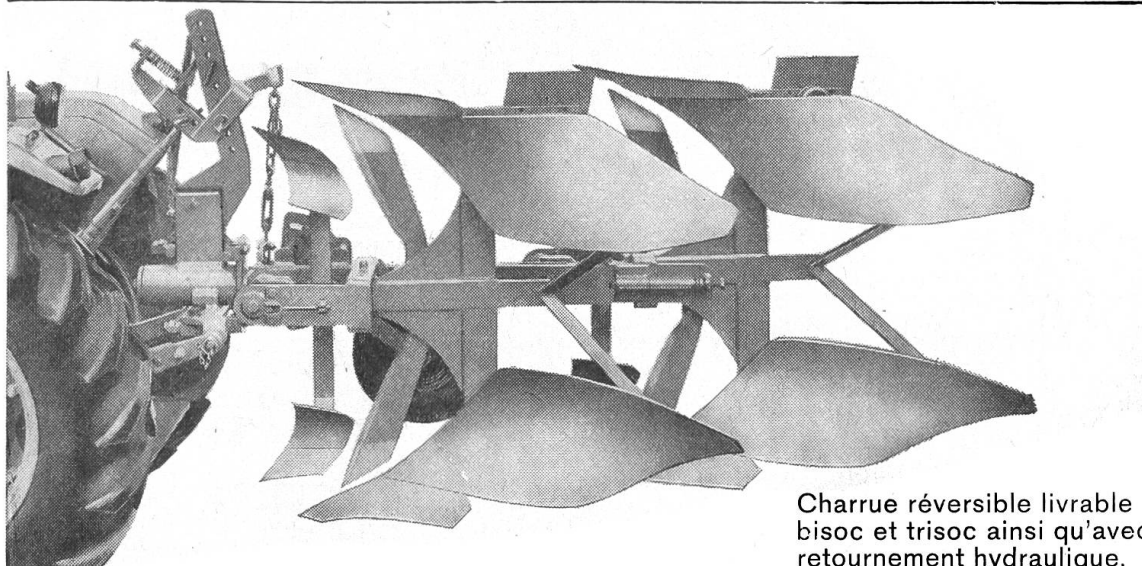
Charrue multisoc réversible, entièrement hydraulique.

Tous les modèles livrables en quatre dimensions et 4 classes de poids. Pour chaque exploitation, pour chaque tracteur la charrue qui convient.

Demandez une offre ou une démonstration gratuite et sans engagement. Il en vaut la peine.



Charrue réversible à $\frac{1}{4}$ de tour monosoc.
La charrue idéale pour chaque entreprise.



Charrue réversible livrable bisoc et trisoc ainsi qu'avec retournement hydraulique.

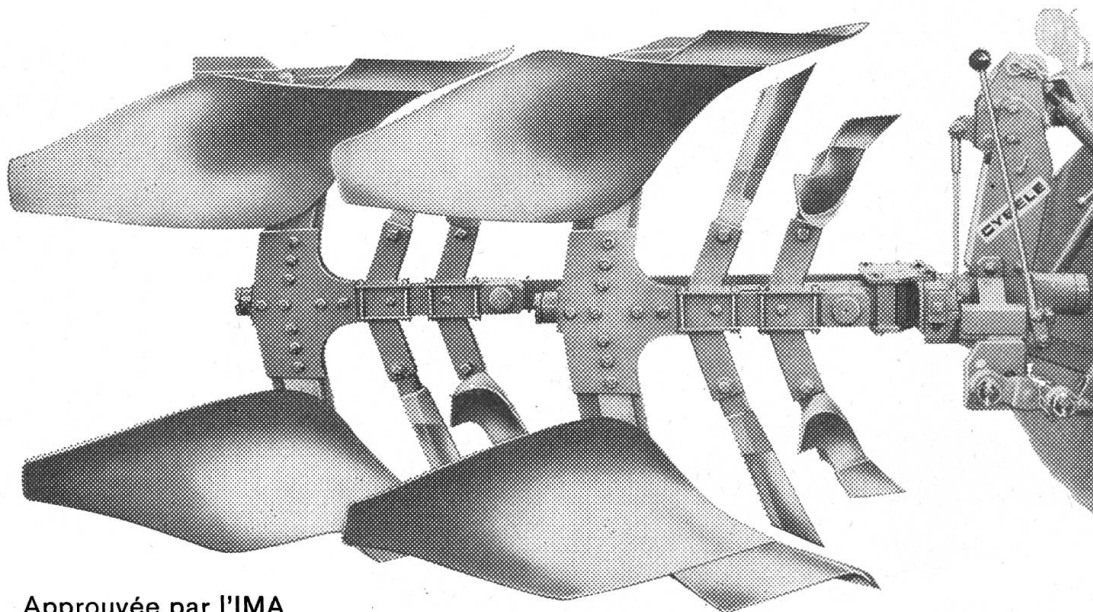
Menzi-rival

les charrues portées qui répondent
à toutes les exigences!

Harry Menzi, fabrique de charrues, 8303 Baltenswil-Bassersdorf. Téléphone 051 - 93 51 23

La charrue bisoc CYBELE

pour les conditions de chez nous



Approuvée par l'IMA

Caractérisée par un grand dégagement — pour tracteurs à relevage autoguidé ou normal.

Construction ultra-robuste en acier traité.

Chaque corps est muni d'un déclenchement de sécurité très efficace.

(Pièces interchangeables.)

Retournement semi-automatique.

Réglage simplifié de la largeur de travail.

Labourage parfait dans les conditions les plus difficiles.

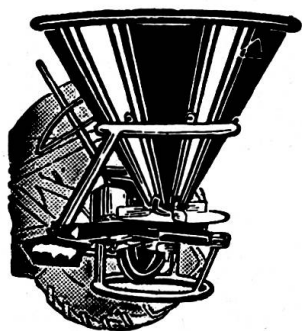
Légère de traction.

Ø (021) 71 41 21

Alamand s.a. Morges
machines agricoles — tracteurs

Gagnez un temps précieux avec l'Épandeur d'engrais

BOEGBALLE



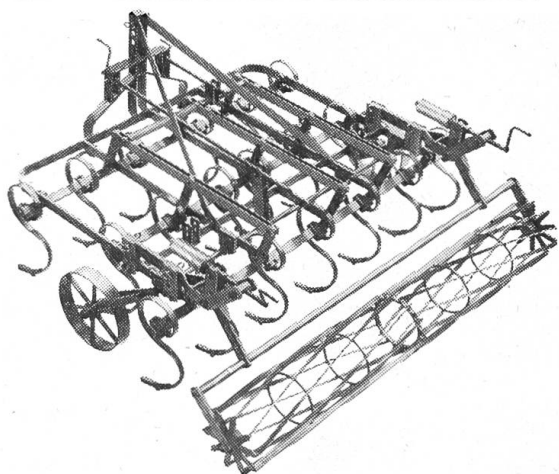
- **Rendement**
6 ha. par heure
Largeur d'épandage jusqu'à 12 mètres
- **Régularité**
Surprenante grâce à son brasseur

- **Seulement**
Fr. 590.—
- **Entretien minime**
Roulement à billes sans graisseur

HARUWY

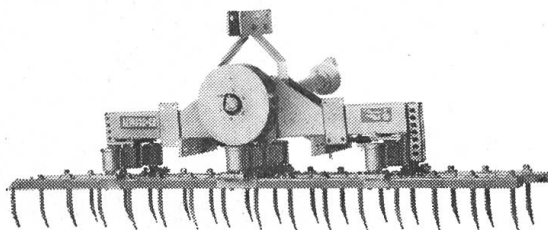
Hans-Rudolf WYSS, Vernand
1032 Romanel-sur-Lausanne
Tél. (021) 91 11 41

Pour chaque terre - une machine ALTHAUS



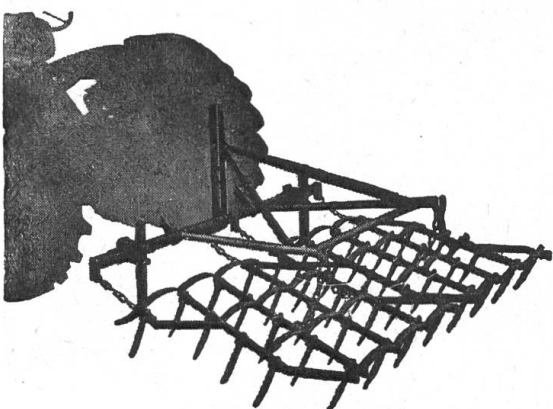
Vibro avec émotteur

Emploi universel, aussi pour terres lourdes et pour déchaumer.



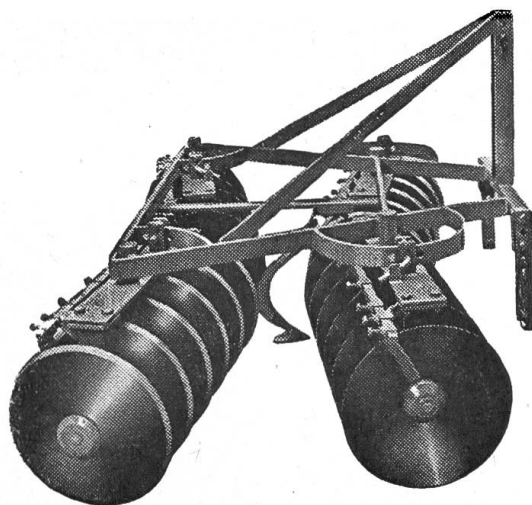
Herse vibrante

Pour tracteurs moins puissants en terres moyennes et lourdes.



Herse à dents

Modèles en une, deux ou trois parties. Largeurs de travail 1,80 à 3 mètres.



Herse à disques

Demande peu de force et donne un grand rendement.

Les machines ALTHAUS figurent parmi les meilleures en Suisse!

Demandez la documentation

ALTHAUS+CO SA 
3423 ERSIGEN Tél. 034 32162/63

Agences et succursales:

Payerne: J.-L. Piguet 037 / 61 15 00

Courtételle: Willy Ryser 066 / 2 43 37

Elu

Tracteur de l'année !

En 1969, les agriculteurs suisses ont acheté davantage de tracteurs Bührer que de toute autre marque. Ils ont clairement élevé au rang de « Tracteur de l'Année » le véhicule le plus approprié car :

- Le besoin croissant de sécurité exige de plus en plus une boîte de vitesses sûre telle que celle du Bührer Tractospeed. Grâce aux rapides changements de vitesse (sans gaz intermédiaire ni double débrayage) vous avez votre véhicule toujours bien en main, même sur terrains difficiles. C'est ce qui explique la vogue de Bührer!
- On attend aujourd'hui d'un tracteur une performance optimum. Bührer vous offre 15 marches avant, donc un échelonnement idéal des vitesses. A cela s'ajoute que l'arbre de prise de force peut être embrayé en charge, ce qui permet au Bührer d'atteindre une performance maximum. Ça le rend économique – et explique aussi la vogue de Bührer!
- La boîte de vitesses Tractospeed remplit vraiment au mieux les exigences très diverses d'une exploitation moderne. Son système est aussi robuste que simple. Il garantit une excellente sécurité de service – et c'est précisément ce qui explique la vogue de Bührer!
- Les succès de Bührer ne sont pas éphémères car les tracteurs Bührer sont parmi les plus vendus depuis des dizaines d'années. Et chaque année des centaines de nouveaux clients Bührer viennent se joindre aux anciens! Rien de tel pour créer la confiance et la sûreté – sûreté en décidant l'achat, sûreté d'avoir bien investi son argent. C'est ce qui explique la vogue de Bührer!

BÜHRER

pour aujourd'hui et demain

Bührer Traktorenfabrik AG, 8340 Hinwil
